



BANCO DE MÉXICO®

# Temas en lenguas indígenas: Aplicaciones móviles relacionadas con Billetes y Monedas

TRADUCTOR: TEODORO BUITIMEA FLORES  
LENGUA: YAQUI

Mayo 2023

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

## APLICACIONES MÓVILES RELACIONADAS CON BILLETES Y MONEDAS

En la página de internet del Banco de México se pueden descargar gratuitamente las siguientes aplicaciones móviles para dispositivos inteligentes con sistemas operativos iOS y Android:

- **BilletesMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de los elementos de seguridad y elementos artísticos de los billetes mexicanos de una forma didáctica e interactiva. La aplicación tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos, por lo que no determina la autenticidad de billetes.  
<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>
- **MonedasMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de las características y elementos de seguridad de las monedas metálicas mexicanas de una forma atractiva y lúdica. La aplicación muestra las monedas de cuño corriente que actualmente se encuentran en

Inime ji'ojteim juka Banko de Mejikota tékil joa'u betana weye, junuen juka tomi ji'osia into tomita jaisa machika'u kala pála ye tetejwa into jakunsa a rukte si juka tomita te kaa yoem eiyateko. Inime ji'ojteim witti batora jia nokamtau luula ya'ari, inika tekilta ya'akame *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Senu weeme inim jia ji'ojteipo aayuk, jumaa ju jia noki kaa witti juka yoi noki lutu'uriata ama yeu mammachia, junue betchibo juka yoi nokita te yo'orine.

## KIA SELULAR APLIKASIONIM JIBA TOMI JI'OSIAM INTO KIA TOMITA BETANA ETEJO

Página internet Banko de Mejikopo luula aa jume aplikasionim selularim intelijentem iOSta into Abdroidta jippueme betchibo junume aa am kom wike into kaa enchi koparoane.

- **BilletesMx.** Yoemrata tuulisi tetejwa jaisa tomi ji'osiam met jume elementom seguridapo ta'ewame tu'isi ama am remtaka ka obiachisi am juneiyaka juka Mejiko tomita uju'uka into a ta'ane. Ini aplikasion senu wemta jiba jippue, jume a uju'ume ae emo majtane betchibo jiba, junuen beja kaa ye tetejwa ju tomi ji'osiata betana si tu'i o falsopo tune:  
<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>
- **MonedasMx.** Inim jume yoemem chea etejoriana jaisa sep tomit tua ka obiachisi sep amet junene kia tomit ili jalekisi mamattekai, *elemento* seguridata ta'ako Mejiko tomit junene tua kaa obiachisi. Ju aplikasion juka tomita ian lautipo itom ta'au ama yeu mammachiata siime juka aet ta'a'i'a'u ta, bichatana into amatana :

circulación, resaltando sus características principales del anverso y reverso. Tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Permite consultar la ubicación de sucursales bancarias que proporcionan el servicio de canje de billetes y monedas en todo el país, en días hábiles bancarios y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias, de forma gratuita al público en general, sin necesidad de ser cliente de la banca. La aplicación brinda información sobre los criterios para determinar si un billete o moneda conserva su valor.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Permite conocer la ubicación de cajeros automáticos y consultar las comisiones que cobran los bancos operadores a los tarjetahabientes de otros bancos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

## CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Jaksa jume bankom bem jokaapo yee tetjwa jume sukursalim ama tomita nanakuliawapo jokame into kaa enchi ama tomita jippueu juni'i into enchi a nakuiariane kaita enchi koparoakai, juka bem tékil orariota jiba yoorekai. Ju aplikasion yee tetejwa jaisa ayuka junene ju tomi ji'osia o kia tomi ketun beje'e o jaibu kaa beje'e:

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Ye tetejwa jaksa tatawa jume kajero automatikom into ama ket ye tetejwa tarjetam into siime bankota betana.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

## JAKUNSA NATTEMAINE

Chea tomi ji'osiam into kia tomita betana june baeteko:

- Inim em nattemae: [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Inimin nokne 800-BANXICO (800-2269426)
- Inim ji'ojte: [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

\*\*\*





BANCO DE MÉXICO®

[www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)